

Power Windows | Leve-glaze
Electrique | Elektrische
Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico |
Elektrische Raamheffers |
Alzacristalli Elettrici

ZR FT722 L
BI 22696 L
LT FT722 L
30/2155

ZR FT722 R
BI 22696 R
LT FT722 R
30/2154



rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen (4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), achterportieren (4p), porte posteriori (4p)

Pour / For

**Fiat 500L (199_ , 351_ , 352_)
(2012>)**

Solo meccanismo per motori originali con e
senza elettronica / Mechanical part only.
Replaces window regulator already provided
with original motor with and without electronic
box / Solo mecanismo para motor original con y
sin sistema confort
LH 51980516*
RH 51980515*
LH 51884238*
RH 51884237*
LH 51957506*
RH 51957505*

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

ENGLISH

- THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**
- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** INTERCHANGEABLE MODEL WITH ELECTRIC MASS-PRODUCTION.
- B) Remove door trim and window regulator. Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the original screws.
- C) Insert the electric window regulator onto the door frame and secure it with the same screws in the same holes.
- D) Wire as per wiring diagram.
- E) Check that the window operates correctly and re-fit door trim.

FRANÇAIS

- CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**
- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** MODELE INTERCHANGEABLE AVEC L' APPAREIL ELECTRIQUE MONTE DE SERIE.
- B) Demonter le leve-vitre. Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les vis d'origine.
- C) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les memes trous avec les memes vis.
- D) Effectuer le liaisons électriques.
- E) Verifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.

DEUTSCH

- DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**
- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** AUSWECHSELBARE MODELLE MIT DER ELEKTRISCHEN SERIEN-PRODUKTION.
- B) Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Bauen Sie den Original-Motor aus dem Fensterheber zu ersetzen aus und bauen Sie ihn an den neuen Fensterheber mit den Original-Schrauben ein.
- C) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den gleichen Punkten mit den gleichen Schrauben.
- D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.

ESPAÑOL

- ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**
- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** MODELO INTERCAMBIABLE CON LOS ELÉCTRICO INSTALADOS EN VEHICULOS DE ORIGEN.
- B) Desmontar el elevallunas. Desmontar el motor original del elevallunas a sustituir y remontarlo en el elevallunas nuevo con los tornillos originales.
- C) Introducir el elevallunas eléctrico y sujetarlo con los tornillos igual como para el eléctrico en los mismo agujeros.
- D) Efectuar las conexiones eléctricas.
- E) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.

PORTUGUÊS

- ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**
- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** MODELO INTERCAMBIÁVEL COM AQUELE ELÉTRICO MONTADO DE SÉRIE.
- B) Desmontar a máquina de vidro. Desmontar o motor original da máquina de vidro a ser substituída e montá-la na máquina de vidro nova utilizando os parafusos originais.
- C) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os mesmos parafusos nos mesmos furos.
- D) Efetuar as ligações elétricas.
- E) Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.

NEDERLANDS

- DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.**
- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** VERWISSELBAAR MODEL MET GEMONTEERD STANDAARD ELEKTRISCH GEDEELTE.
- B) Demonteer de raamheffer. Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem met de originele schroeven op de nieuwe raamheffer aan.
- C) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem met dezelfde schroeven in dezelfde gaten vast.
- D) Maak de elektrische aansluitingen.
- E) Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

Ελληνικά

- Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.**
- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** ΜΟΝΤΕΛΟ ΕΝΑΛΛΑΞΙΜΟ ΜΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ.
- B) Αφαιρέστε το γρύλο. Αφαιρέστε το αρχικό μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στον καινούργιο γρύλο χρησιμοποιώντας τις αρχικές βίδες.
- C) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το με τις ίδιες βίδες στις ίδιες τρύπες.
- D) Πραγματοποιείτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- E) Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.

ITALIANO

- LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**
- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** MODELLO INTERCAMBIABILE CON L' ELETTRICO MONTATO IN SERIE.
- B) Smontare l'alzacristalli. Smontare il motore originale dall' alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull' alzacristalli nuovo utilizzando le viti originali.
- C) Introduurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le stesse viti negli stessi fori.
- D) Effettuare i collegamenti elettrici.
- E) Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.